

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 33 (1986)
Heft: 8-9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer
Zivilschutzverband, Postfach 2259,
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera

per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Photo: REGA).

Ein Helikopter der Rettungsflug-
wacht im Einsatz.

Engagement d'un hélicoptère de la
Garde aérienne suisse de sauvetage.

Un elicottero della Guardia Aerea
Svizzera di Soccorso in azione.

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Vom kommenden Jahr an müssen
alle neuerstellten Schutzräume mit
Liegestellen und Nottoiletten aus-
gerüstet werden. Für bestehende
Schutzräume besteht eine Über-
gangsfrist bis Ende 1995. Die näch-
ste Nummer der Zeitschrift «Zivil-
schutz» ist ganz diesem Thema ge-
widmet. Sie enthält unter anderem
eine Bezugsquellenliste für die not-
wendigen Ausrüstungsgegenstände.

A compter de 1987, tous les abris
nouvellement construits devront
être équipés de lits et de toilettes de
secours. Les abris existants dispo-
sent à cet égard d'un délai expirant
à fin 1995. Le prochain numéro de
la revue sera entièrement consacré
à ce sujet. Il contiendra notamment
une liste des établissements et en-
treprises où il est possible de se pro-
curer les équipements nécessaires.

A partire dal prossimo anno, tutti i
rifugi di nuova costruzione dovran-
no essere equipaggiati di letti e
gabinetti di soccorso. Per i rifugi
esistenti è stato previsto un termine
di transizione fino al 1995. Il pros-
simo numero di *Protezione civile* sarà
completamente dedicato a questo
tema. Esso conterrà fra l'altro la
lista degli indirizzi utili per ottene-
re i necessari oggetti d'equipaggiamento.

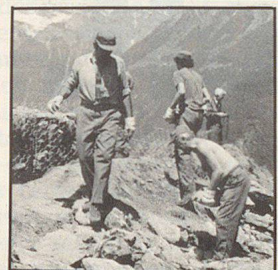
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Reportage / Informazione

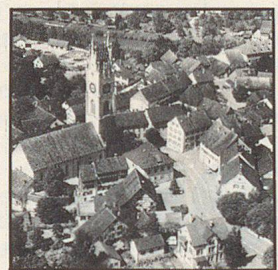


Das REGA-Jahr 1985 in der Retrospektive	6
Retrospective de l'année 1985 pour REGA	9
L'anno 1985 della REGA in retrospettiva	12

Aktuell / Actualité / Attualità

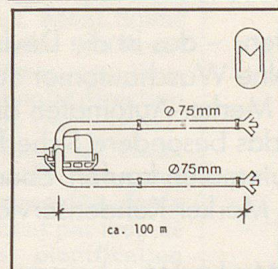


Basler Zivilschutz half im Urnerland	16
---	----



SZSV-Delegierten- versammlung 1986	20
Assemblée des délégués de l'USPC 1986	21

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche



Leistungsnormen – Ideen für nächste Dienststände	25
Les normes de rendement: quelques idées pour les futurs exercices	29

Kantone / Cantons / Cantoni	38
-----------------------------	----

Voix Suisse romande	45
---------------------	----

Dokumentation / Documentation / Documentazione	50
--	----

Moment mal	53
------------	----

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa	54
--	----